

GRUSS VON FRIEDRICH ADLER

Sekretär der Sozialistischen Arbeiter-Internationale

Der gewaltige Schlußakkord der Arbeiter-Olympiade wird gleichzeitig der Massenauftritt zum Kongreß der Sozialistischen Arbeiter-Internationale sein. Die Arbeiterschaft Wiens wird an diesem Festtag nicht nur aus allen Teilen Österreichs, sondern auch aus anderen Ländern Massenbesuch erhalten. Und wenn bei dieser internationalen Heerschau, die mächtiger sein wird als alles, was der Arbeiterklasse bisher gelungen, die Arbeitersportgenossen und die Kongreßdelegierten einander begrüßen, dann wird symbolisch die Verknüpfung unserer Aufgaben in Erscheinung treten, dann wird uns alle das stolze Bewußtsein erfüllen, daß wir mächtig fortgeschritten sind auf dem Wege zu dem großen Ziel, das alle Zweige der internationalen Arbeiterbewegung auf das innigste verbindet: die Arbeiterklasse geistig und physisch kampffähig zu machen und zu erhalten.

Friedrich Adler

Zürich 11. März 1931

Der gewaltige Schlußakkord der Arbeiter-Olympiade wird gleichzeitig der Massenauftritt zum Kongreß der Sozialistischen Arbeiter-Internationale sein. Die Arbeiterschaft Wiens wird an diesem Festtag nicht nur aus allen Teilen Österreichs, sondern auch aus anderen Ländern Massenbesuch erhalten. Und wenn bei dieser internationalen Heerschau, die mächtiger sein wird als alles, was bisher der Arbeiterklasse gelungen, die Arbeitersportgenossen und die Kongreßdelegierten einander begrüßen, dann wird symbolisch die Verknüpfung unserer Aufgaben in Erscheinung treten, dann wird uns alle das stolze Bewußtsein erfüllen, daß wir mächtig fortgeschritten sind auf dem Wege zu dem großen Ziel, das alle Zweige der internationalen Arbeiterbewegung auf das innigste verbindet: die Arbeiterklasse geistig und physisch kampffähig zu machen und zu erhalten.

Friedrich Adler

Le formidable accord final de l'Olympiade Ouvrière sera en même temps le prélude du Congrès de l'Internationale Ouvrière Socialiste. Pendant ce jour de fête la classe ouvrière de Vienne accueillera d'innombrables visiteurs non seulement de toute l'Autriche, mais aussi d'autres pays. Et quand, au cours de cette revue internationale, qui sera plus puissante que tout ce que la classe ouvrière a su réaliser jusqu'ici, les camarades sportifs et les délégués du Congrès se tendront la main, alors paraîtra le symbole de l'enchaînement de nos tâches, alors nous serons tous fiers de l'immense progrès réalisé dans la voie menant au grand but qui unit étroitement toutes les branches du mouvement ouvrier international: rendre et maintenir la classe ouvrière capable de lutter, intellectuellement et physiquement. Friedrich Adler

The tremendous finale of the Workers' Olympiad will at the same time be the mass overture to the Congress of the Labour and Socialist International. On this day of festival the workers of Vienna will have masses of visitors, not only from all parts of Austria but also from other countries. And when the comrades of the Workers' Sport International and the Socialist Congress delegates greet one another at this International review which will be mightier than anything that the working class has succeeded in doing up to the present, the way in which our tasks are bound up together will be shown symbolically, then we shall all be filled with the proud consciousness that we have made tremendous progress on the way to the great goal which intimately unites all branches of the international labour movement, namely, to make and keep the working class intellectually and physically fighting-fit. Friedrich Adler